

### 3. «COMPRENDER LA NOTICIA»

Este es un nuevo capítulo de trabajo: «comprender la noticia». Hasta ahora estábamos en lo de «reconocer la noticia», tomar datos, darse cuenta del vocabulario, términos, personas, hechos, sitios, fechas que en la noticia aparecen. Ahora se trata de un paso más: comprender bien lo que allí se dice.

#### 3.1 COMPRENDER ES «TRADUCIR»

– Traducir significa contar algo que ha sucedido, pero a tu manera, utilizando tus propias palabras. Lee, por tanto, el texto de una noticia y cuéntala después a los demás, procurando ser objetivo y decir de verdad lo que ha pasado.

– La palabra «traducir» viene del latín «ducere» (llevar) y de «trans» (a través de). Cuando traduces una noticia, conviertes lo escrito en tus propias palabras o presentas con medios gráficos lo que te han dicho de palabra, haces un mapa, un cartel, un comic, un diagrama que recoja bien la noticia. O al revés, traduces lo que está expuesto en un gráfico al lenguaje verbal.

#### 3.2 COMPRENDER ES «INTERPRETAR»

– ¿Sabes lo que es una cosa «prieta», apretada, algo que no se sabe bien lo que tiene dentro? «Inter» significa «dentro»; de ahí que interpretar es averiguar lo que tiene dentro algo que está apretado y no deja ver con claridad lo que contiene. Por ejemplo, todo el mundo puede «traducir» (decir con sus propias palabras) qué significó la noticia de la caída del Muro de Berlín; pero resulta un poco más difícil el «interpretar» y ver por dentro qué significa todo eso.

#### 3.3 COMPRENDER ES «EXTRAPOLAR»

– Extrapolar significa aplicar conocimientos de un campo a otro: lo que has conocido en una serie de noticias, lo aplicas a otras parecidas y sacas tus conclusiones sobre lo que puede pasar, basándote en experiencias anteriores similares.

– Etimológicamente, extrapolar significa sacar las cosas del «polo», del eje o límites en las que están medidas: esto es, ver las cosas desde otro momento, en otra perspectiva, desde otra situación o en otro campo diferente, pero que tiene algunas semejanzas.

– Extrapolar es también predecir, sacar consecuencias, ver implicaciones, medir los efectos de alguna noticia, prevenir, hacer prospectiva del futuro.



#### Se cayó el Muro

Bonn, 10 nov 89 (Agencias). «Las autoridades germano-orientales anunciaron ayer que todos los ciudadanos que lo deseen pueden salir libremente por todos los puestos fronterizos con Alemania Occidental, incluidos los del Muro de Berlín. Esta medida estará vigente hasta que se apruebe una nueva ley de viajes, aunque no especificó cuándo llegaría la nueva norma»

– Utiliza este ejemplo para «traducir - interpretar - extrapolar»

### 3.1 COMPRENDER LA NOTICIA = «traducir»



Vamos a fijarnos en qué consiste «traducir», comenzando por el sentido más coloquial que todo el mundo tiene cuando estudia, por ejemplo, una lengua: los alumnos traducen de un idioma extranjero y buscan en su propio lenguaje las palabras adecuadas para expresar con la mejor exactitud lo que oyeron o han leído. De eso se trata

aquí: una prueba evidente de que has comprendido la noticia es que sabes contarla en tus propias palabras.

#### 3.1.1 «TRADUCIR ES EXPLICAR»

Cuando alguien quiere saber cosas que tú has visto y no vieron otros, la gente suele preguntar: «A ver, ¿qué es lo que pasó allí de verdad?».

– La palabra «plica» significa sobre cerrado. El prefijo «ex» significa fuera; de ahí que explicar es algo así como poner fuera, abrir lo que está cerrado.

#### 3.1.2 «TRADUCIR ES CONTAR»

«El organismo más abundante del planeta, el picoplancton ecuatorial – uno de los más pequeños del océano – era hasta hace poco un enigma, pero investigadores norteamericanos y franceses revelaron recientemente los secretos de su multiplicación. Las células del picoplancton se dividen en un hermoso conjunto, al ritmo de la alternancia entre el día y la noche. El picoplancton está constituido de células

diminutas, una de las cuales – la prochlorococcus – alcanza sólo 0,6 micrón (milésima de milímetro) y parece ser el organismo más abundante que existe en el planeta»

– Lee lo que está escrito en el texto adjunto. Cuéntalo después a tu manera, con tus propias palabras.

#### 3.1.3 «TRADUCIR ES REPRESENTAR»

– Representar (re = de nuevo) es presentar de nuevo, de otra forma, en otro tipo de lenguaje, lo que ya se sabe: si lo has oído, escríbelo; si lo has leído, cuéntalo o representalo en un gráfico que tú te inventas.

– O, también, escenificalo: así la gente lo verá tal como tal vez ha sucedido.

#### — ACTIVIDADES —

1. «Un grupo de buceadores ingleses quiere explorar los restos de la Armada Invencible frente a las costas de Irlanda; pero este país se niega a que se inicie ninguna exploración hasta que se construya un museo donde se pueden exponer esos restos»

2. «En las costas de Irlanda se encuentran los restos de más de veinte barcos de la flota que Felipe II envió a Inglaterra en 1588, con el fin de vengar la muerte de María Estuardo y restablecer el catolicismo del que se había separado dicho país a instancias del rey Eduardo VIII»

3. «La flota emprendió el viaje desde el puerto de Lisboa el 9 de mayo de 1588. Estaba formada por 130 barcos con más de 20.000 hombres. El 19 de junio arribó a La Coruña, de donde partió el 22 de julio...»

4. ¿Sabrías «contar - explicar - representar» lo que pasó? Habrás «comprendido» la noticia.



## 3.2 COMPRENDER LA NOTICIA: «interpretar»

Explicamos ya en la guía anterior qué significa comprender = traducir; y ahora nos fijamos en este segundo par: «comprender = interpretar». Con ello damos un paso más: interpretar es un poquito más difícil que traducir y, por ello, el que interpreta bien, comprende quizá un poco mejor la noticia que ha leído. Interpretar es comprender por dentro algo que está apretado y no se conoce bien desde fuera.

### 3.2.1 INTERPRETAR UN MAPA

Elige, por ejemplo, un mapa del tiempo, con todos los dibujos y símbolos que allí aparecen. ¿Logras interpretarlo, decir qué significa cada símbolo y, por tanto, describir qué pasa en cada territorio? Buscad otros mapas del tiempo más difíciles en otros periódicos y a ver quién logra interpretarlos correctamente.

### 3.2.2 INTERPRETAR UN GRAFICO

Se le hacía a los profesores esta pregunta: «¿Cree que sus alumnos están satisfechos de la marcha del colegio?» Interpreta ahora los resultados, tal como se representan en el gráfico. Busca por el periódico otros gráficos e intenta dar una interpretación correcta.

### 3.2.3 INTERPRETAR UN CHISTE

Ahí tienes una supuesta situación de humor, bien fácil de interpretar, de un hijo que presenta, a distancia, las notas a su padre; pero los periódicos están llenos de chistes de actualidad cuya interpretación requiere muchas veces conocer muy bien de qué va la noticia para encontrarle gracia al chiste, si es que la tiene, que no todas la veces se logra.

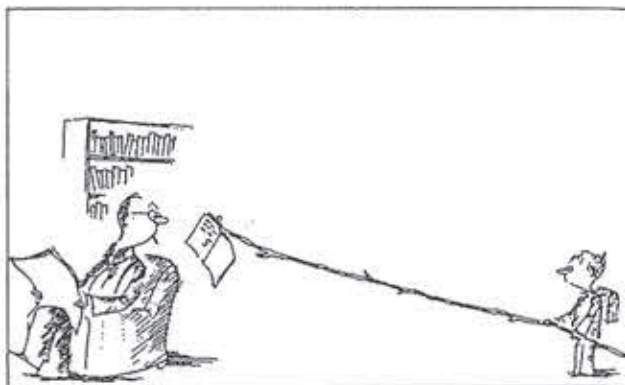
### 3.2.4 INTERPRETAR UN HECHO

Las noticias suceden, los periódicos las publican y, a veces, nadie sabe cómo interpretarlas. Es necesario esperar quizá un poco de tiempo para saber a dónde va todo esto y por qué sucede.

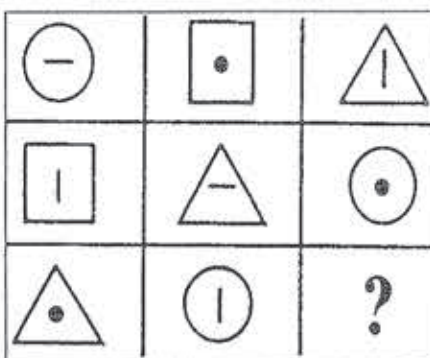
+ Haced un ejercicio en clase que comience con frases como estas:

- ¿A qué se deberá el que...?
- ¿Qué querrá decir tal político cuando afirma que...?
- ¿Cómo interpretas tú el que...?
- Me gustaría saber qué significa el que...

+ Escoged noticias que completen tales frases y otras similares a las que les haga falta una interpretación. ¿La tienes tú? Pues comprendes muy bien la noticia.



## 3.3 COMPRENDER LA NOTICIA: «extrapolar»



Ahora, un paso más: saber «extrapolar» sobre la noticia, sacar consecuencias, aplicar la noticia a otras situaciones parecidas. Todo ello no será posible si no se han dado bien los dos pasos anteriores: el saber traducir e interpretar una noticia es la mejor base de esta operación más complicada.

ticia es la mejor base de esta operación más complicada.

### 3.3.1 CAMBIAR DE CAMPO

En realidad, la «extrapolación» suele definirse como una aplicación de conclusiones obtenidas en un campo a otro. Como cuando se dice: «aquí ya ha pasado algo parecido y ahora nos tenemos que atener a las consecuencias; tened cuidado, a ver si a vosotros os pasa lo mismo».

- Busca por el periódico alguna noticia en cualquier campo (cultural, accidentes, deportivo, político, económico, etc) a la que se le pueda aplicar lo que pasó en situaciones parecidas.

### 3.3.2 CAMBIAR DE POLO

Para «extra-polar» correctamente es necesario muchas veces el cambiar de «polo», de eje, de situación, de campo y ver las cosas des-

de otro punto de vista, ponerse desde, adoptar otra perspectiva.

- ¿Desde cuántas perspectivas se pueden ver, por ejemplo, las noticias sobre la guerra de la antigua Yugoslavia: política, religiosa, étnica, económica? ¿Se parece a alguna otra guerra, más o menos reciente o antigua? ¿Son diferentes las conclusiones que se sacan si se pone cada uno en diferente punto de vista?

### 3.3.3 ¿QUÉ VA A PASAR?

En un sentido más amplio, la extrapolación coincide también con la pregunta ¿qué va a pasar?

- Señala en el periódico con una (?) todas aquellas noticias que van a tener continuidad los días próximos y no se sabe bien lo que va a pasar.

- Después selecciona tres de esas noticias cuyo futuro te atreves de algún modo a predecir; pero lo importante es decir en qué razones o acontecimientos parecidos te basas para esa predicción: estaréis entonces haciendo extrapolación.

- Seguid las tres noticias durante la semana y a ver quién acierta qué pasó finalmente.

### 3.3.4 CONSECUENCIAS

- Selecciona dos noticias cuyas consecuencias, a tu juicio, sean negativas, señalándolas con una flecha roja hacia abajo; selecciona otras dos noticias cuyas consecuencias, a ti juicio, sean positivas, señalándolas con una flecha roja hacia arriba.

- Copiad esas noticias en el encerado, en vertical, y ponéle arriba en horizontal las posibles consecuencias con tres variables: «posible», «probable», «cierto». Que cada uno exprese su opinión sobre cada noticia y el grado de probabilidad que le da a cada consecuencia.



## 4. «APLICAR LA NOTICIA»



Si has seguido atentamente las últimas fichas de trabajo con el periódico, comprobarás que estamos describiendo todo un proceso de aprendizaje: desde el nivel más básico de «reconocer» o darse cuenta de los datos de una noticia hasta «comprender» más profundamente de qué trata la noticia, traduciéndola a tu propio lenguaje, interpretándola o haciendo extrapolaciones sobre ella. Hemos dado, pues, dos pasos: reconocer y

comprender la noticia. Ahora damos otro más: «aplicar la noticia». ¿En qué consiste y cómo se hace?

### 4.1 APLICAR VIENE DE «APPLICARE»

Y «applicare», en latín, significa poner una cosa sobre otra, hacer una doblez, una plica. Por ejemplo, «esto tiene varias aplicaciones en mecánica» o «es un remedio eficaz para el dolor de muelas».

+ Fíjate en el periódico y selecciona dos noticias que tengan «aplicación» para algo: un invento, una idea útil, etc.:

#### 4.1.1 NOTICIAS PARECIDAS, SITUACIONES PARECIDAS

La aplicación se hace más fácil cuando las noticias son parecidas y en situaciones parecidas.

– Divididos en grupos de tres, buscad en el periódico una noticia

que os recuerde a otra parecida en cualquier tema: deportivo, político, económico, sucesos, etc. y ponle en rojo una (R)

– Después, cuando todos hayan elegido la suya, explicad a los demás qué os recuerda esa noticia, en qué terminó la otra, qué le va a pasar a esta tan parecida o qué juicio os merece una en comparación con la otra.

#### 4.1.2 NOTICIAS PARECIDAS, SITUACIONES DIFERENTES

A veces es fácil aplicar lo sucedido en una noticia a otras situaciones parecidas. Lo difícil es cuando aparecen noticias realmente parecidas, pero en situaciones tan diferentes que es difícil aplicar lo que con la primera noticia hemos aprendido: por ejemplo, un jugador de fútbol falla un penalti; al cabo de cierto tiempo, falla otro, pero éste ha sido en el último minuto y valía toda una liga. El hecho, aunque es el mismo, la situación ha variado tanto, que realmente la noticia es ya distinta.

– Buscad una noticia que ya se ha dado otras veces, pero en que la situación de ahora sea realmente muy distinta. ¿Se puede aplicar de algún modo lo aprendido en la primera noticia a la segunda?

#### 4.1.3 NOTICIAS DIFERENTES, SITUACIONES DIFERENTES

Suele decirse que todas las noticias, por más diferentes que sean tanto por su contenido como por su situación, tienen siempre algo en común: afectan a la persona humana.

De ahí que la lectura del periódico te ayuda a saber entender mejor la vida y todo lo que pasa a tu alrededor: aunque las noticias sean diferentes y en situaciones diferentes, el que lee y comprende las noticias del periódico está mejor preparado para aplicar lo que aprende a situaciones nuevas e incluso inesperadas.

## 4.2 APLICAR LA NOTICIA



¿Cómo comprobar que un alumno sabe «aplicar» bien lo que ha aprendido? Existen varias formas de comprobarlo: una, presentándole, por ejemplo, una situación nueva que antes nunca había visto; dos, pidiéndole que use un material nuevo en una situación que ya conoce; tres, simulando situaciones insólitas y viendo cómo se las arregla y aplica, adaptándolo si es preciso, lo aprendido. El saber aplicar lo aprendido en una noticia a situaciones diferentes es una prueba excelente de que comprende bien la noticia.

### 4.2.1 ¿RECONOCES LOS DATOS DE UN RÍO?

– Lo podremos comprobar enseguida. Si has aprendido bien qué es un río, sabrás «reconocer» con bastante claridad las 20 variantes que tienen relación con ese tema: vocabulario sobre ese río, hechos, fechas, sitios, personas, animales, vegetales, minerales, monumentos, fiestas, accidentes, oficios, inventos, temas, convenciones, procesos, clasificaciones, criterios, metodologías, teorías... que pueden darse en ese río o alrededor de él, tal como se describe en la Ficha 55 y siguientes.

### 4.2.2 ¿COMPRENDES QUÉ SIGNIFICA UN RÍO?

+ Cuanto mejor reconozcas cada uno de estos 20 datos, más sabrás sobre ese río; pero todavía existe una prueba que indica un mayor co-

nocimiento: ¿estás seguro que «comprendes», entiendes bien todo lo relacionado con ese río? Una forma de comprobarlo es responder a estas tres preguntas, que están más ampliadas en las Fichas nº 80-83

– 1ª: ¿Eres capaz de «traducir» o decir con tus propias palabras lo que has aprendido sobre el río?

– 2ª: ¿Logras «interpretar» bien los datos aprendidos: si te los preguntan, los explicas bien y no sueltas el rollo, sin más?

– 3ª: ¿Sabes «extrapolar», sacar consecuencias sobre lo que puede pasarle en el futuro a ese río o a alguno de sus aspectos?

### 4.2.3 APLICA LO APRENDIDO EN ESE RÍO

– Ahora, después de conocer bien un río determinado, un buen día vas de viaje y conoces otro río distinto. Si quieres conocer ese nuevo río, tienes un camino más fácil: «aplica» el esquema aprendido en el otro río a este nuevo río que ves ahora: trata de «reconocer» los datos de este nuevo río, según algunas de las 20 variables descritas en 4.2.1.

– Y si quieres comprender bien de qué va, cuál es su historia e importancia, trata de «aplicar» el esquema establecido en 4.2.2

– Lo mismo pasa con las noticias: cuando «reconocemos» bien sus datos y «comprendemos» perfectamente de qué trata, podemos «aplicar» lo aprendido para entender mejor otras noticias similares o distintas.

– Por ejemplo, busca dos noticias en el periódico que se parezcan en algún aspecto, tanto en el contenido como en la situación: causas, consecuencias, personajes, situación, etc. ¿Se puede «aplicar» lo aprendido en una noticia a la otra?



## 5. «ANALIZAR LA NOTICIA»

Ahora damos un paso más comprometido: «analizar», buscar los porqués de la noticia; lo cual se puede hacer fijándonos en tres aspectos:

- análisis de elementos de la noticia
- análisis de la relación de esos elementos entre sí
- análisis de los principios que rigen esas relaciones.



### 5.1 EL RACISMO CRECE ENTRE LOS NIÑOS ESPAÑOLES

Veamos una noticia para hacer un «análisis» de ella. «Un estudio de la Universidad Complutense pone de manifiesto que la xenofobia y el racismo aumentan de forma espectacular entre los niños españoles. En el curso organizado para exponer el trabajo, y coincidiendo con el Año Internacional de la Tolerancia, intelectuales y expertos en Ciencias de la Educación llegaron a la conclusión de que la tolerancia debe comenzar en la escuela, socializando a los niños en el respeto hacia los demás, aunque coincidieron en que hay muchos obstáculos que salvar»

#### 5.1.1 «ANALIZAR ELEMENTOS»

El primer paso consiste en recoger bien los datos o elementos básicos de la noticia, tal como, por ejemplo, se detallan en el gráfico:

- 6 grupos de personas sobre los cuales diversos niños españoles, menores de 10 años, manifiestan su racismo
- la actitud elemental es si echarían o no del país a personas de esos grupos
- comparación entre el año 1986 y 1992, etc....

#### 5.1.2 «ANALIZAR RELACIONES DE ESOS ELEMENTOS»

Un segundo paso consiste en ver si todos esos elementos tienen alguna relación entre sí:

- por ejemplo, ¿cuál será el elemento común de todos esos grupos?: ¿la pobreza, la cercanía territorial con España, problemas históricos, el que son simplemente extranjeros, el que nos quitan puestos de trabajo, el que tienen otras costumbres?
- por otra parte, ¿qué relación tiene la actitud los padres, de la escuela o de la calle con esos niños?

#### 5.1.3 EL PRINCIPIO QUE RELACIONA ESOS ELEMENTOS

En el fondo, existe un principio que relaciona todos esos elementos. Buscarlo es dar el paso de fondo para hacer un análisis más profundo.

- la idea de que unos somos mejor que otros
- el sentimiento de que son una amenaza para nuestro trabajo
- el miedo a que puedan hacernos algo
- el desconocimiento mutuo y que jamás convivimos con ellos
- la sospecha de que son superiores a nosotros y nos pueden hacer daño, etc.

Buscar estos tres pasos - elementos + relación de esos elementos entre sí + principios en los que se basa esas relaciones - es una buena forma de comenzar un análisis de cada noticia.

## 5.2. ANALIZAR LA NOTICIA

En la ficha anterior (86) estudiamos que, para «analizar» la noticia, es necesario dar tres pasos:

- fijarnos en los «elementos» básicos que se dan en la noticia
- observar qué «relación» tienen entre sí esos elementos
- y ver cuál es el «principio» que relaciona esos elementos entre sí

### 5.2.1 ESTADÍSTICA DE ARBOLES DAÑADOS

«Alrededor del 20% de los árboles españoles está dañados y, por primera vez, este porcentaje supera la media de la Unión Europea. Los resultados muestran que 1994 ha sido el peor año desde que se iniciaron los inventarios (1987) por el Ministerio de Agricultura. Suele afirmarse que un árbol está dañado y ha entrado en fase de peligro cuando sufre defoliación en más del 25% de sus hojas. Son ocho los principales causantes de estos daños: animales, insectos, hongos, agentes mecánicos, acción del hombre, contaminantes e incendios. El 60% de estos árboles dañados acusan la acción directa del hombre, que corta por operaciones silvícolas o aprovechamiento maderero, mientras que los incendios y la sequía fueron la causa del 38% de las pérdidas»

#### 5.2.2 ANALISIS DE «ELEMENTOS»

Los «elementos» que han de tenerse en cuenta para analizar esta noticia de los árboles dañados en España pueden ser los siguientes:

- se considera dañado cuando sufre defoliación en más del 25% de sus hojas
- hubo un aumento del 4,48% al 19,36% desde el año 1989 al 94

- las causas principales son ocho: animales, insectos, hongos, agentes mecánicos, acción del hombre e incendios, etc....

#### 5.2.3 ANALISIS DE LA «RELACION DE ESTOS ELEMENTOS»

Un segundo paso sería analizar qué relación tienen entre sí las 8 causas señaladas y en qué proporción: sequía-plagas-corte-incendios, etc.

#### 5.2.4 ANALISIS DEL «PRINCIPIO» QUE FUNDAMENTA ESTAS RELACIONES

¿Por qué sucede todo esto? ¿Cuál es el principio o motivo fundamental que genera todo este daño en la vida de los árboles, sabiendo por otra parte la necesidad que tenemos de los bosques y del mundo vegetal?

- En primer lugar, hacemos una lista de posibles motivos o principios que pueden llevar a las personas a comportarse de esta forma con los árboles: ignorancia, interés económicos inmediatos, agentes contaminantes de industrias, falta de información, falta de plan de riego, falta de ayudas económicas a los agricultores, necesidad de madera, etc. Colocad en la lista los motivos que se os ocurran sobre este tema.

#### 5.2.5 OTROS TEMAS DE «ANALISIS»

Que cada grupo escoja ahora otro tema de análisis, siguiendo los tres pasos dados en estas dos fichas de trabajo: elementos - relación de elementos - principios que rigen estas relaciones.